Readings and Prayers for Trinity Sunday Year A

Collect Almighty and everlasting God, you have given us your servants grace, by the confession of a true faith, to acknowledge the glory of the eternal Trinity and in the power of the divine majesty to worship the Unity: keep us steadfast in this faith, that we may evermore be defended from all adversities; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever.	**دعای شروع مراسم مقدس** خداوند قادر مطلق و ازلی، به ما فیض خدمتگزاری را عطا نمودی، بواسطه اقرار به ایمان حقیقی، با تصدیق به فیض تثلیث جاودان و به واسطه قدرت شأن الوهی برای پرستش یگانگی: ما را در ایمان ثابت قدم نگه دار، که بتوانیم همواره از همه مصیبت ها مصون بمانیم؛ بواسطه فرزندت و خداوند ما عیسی مسیح، کسی که زنده است و با تو حکومت می کند، در وحدت روح القدس، خدایی یکتا، تا ابدالاباد.
Isaiah 40.12-17, 27-end Who has measured the waters in the hollow of his hand and marked off the heavens with a span, enclosed the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales and the hills in a balance? Who has directed the spirit of the Lord, or as his counsellor has instructed him? Whom did he consult for his enlightenment, and who taught him the path of justice? Who taught him knowledge, and showed him the way of understanding? Even the nations are like a drop from a bucket, and are accounted as dust on the scales; see, he takes up the isles like fine dust. Lebanon would not provide fuel enough, nor are its animals enough for a burnt-offering. All the nations are as nothing before him; they are accounted by him as less than nothing and emptiness. Why do you say, O Jacob, and speak, O Israel, 'My way is hidden from the Lord, and my right is disregarded by my God'? Have you not known? Have you not heard? The Lord is the everlasting God, the Creator of the ends of the earth. He does not faint or grow weary; his understanding is unsearchable. He gives power to the faint, and strengthens the powerless. Even youths will faint and be weary, and the young will fall exhausted; but those who wait for the Lord shall renew their strength, they shall mount up with wings like eagles, they shall run and not be weary, they shall walk and not faint.	**اشعیا ۴۰: ۱۲-۱۷, ۱۷- تا به اخر** آیا کسی غیر از خدا می‌تواند اقیانوس را در دست نگه دارد و یا آسمان را با وجب اندازه گیرد؟ آیا کسی غیر از او می‌تواند خاک زمین را در ترازو بریزد و یا کوه‌ها و تپه‌ها را با قپان وزن کند؟ آیا کسی می‌تواند خداوند را پند دهد یا معلم و مشاور او باشد؟ آیا او تابحال به دیگران محتاج بوده است که به او حکمت و دانش بیاموزند و راه راست را به او یاد دهند؟ به هیچ وجه! تمام مردم جهان دربرابر او مثل قطرهء آبی در سطل و مانند غباری در ترازو، ناچیز هستند. همهء جزایر دنیا برای او گردی بیش نیستند و او می‌تواند آنها را از جایشان تکان دهد. اگر تمام حیوانات لبنان را برای خدا قربانی کنیم باز کم است و اگر تمام جنگلهای لبنان را برای روشن کردن آتش قربانی بکار بریم باز کافی نیست. تمام قوم‌ها در نظر او هیچ هستند و ناچیز به شمار می‌آیند. پس، ای اسرائیل، چرا می‌گویی خداوند رنجهای مرا نمی‌بیند و با من به انصاف رفتار نمی‌کند؟ آیا تابحال ندانسته و نشنیده‌ای که خدای ابدی، خالق تمام دنیا هرگز درمانده و خسته نمی‌شود و هیچکس نمی‌تواند به عمق افکار او پی ببرد؟ او به خستگان نیرو می‌بخشد و به ضعیفان قدرت عطا می‌کند. حتی جوانان هم درمانده و خسته می‌شوند و دلاوران از پای در می‌آیند، اما آنانی که به خداوند امید بسته‌اند نیروی تازه می‌یابند و مانند عقاب پرواز می‌کنند؛ می‌دوند و خسته نمی‌شوند، راه می‌روند و ناتوان نمی‌گردند.
Psalm 8 O LORD, our Sovereign, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory above the heavens. Out of the mouths of babes and infants you have founded a bulwark because of your foes, to silence the enemy and the avenger. When I look at your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars that you have established; what are human beings that you are mindful of them, mortals that you care for them? Yet you have made them a little lower than God, and crowned them with glory and honour. You have given them dominion over the works of your hands; you have put all things under their feet, all sheep and oxen, and also the beasts of the field, the birds of the air, and the fish of the sea, whatever passes	**مزامیر ۸** ی خداوند، ای خداوند ما، شکوه نام تو سراسر زمین را فرا گرفته است و عظمت تو از آسمانها نیز فراتر رفته است. کودکان و شیرخوارگان، زبان به ستایش تو می‌گشایند و دشمنانت را سرافکنده و خاموش می‌سازند. وقتی به آسمان تو و به ماه و ستارگانی که آفریده‌ای نگاه می‌کنم، می‌گویم انسان چیست که تو به فکر او باشی و او را مورد لطف خود قرار دهی؟ تو مقام او را فقط اندکی پایین‌تر از فرشتگان قرار دادی و تاج عزت و احترام را بر سر وی نهادی. او را بر تمام خلقت خود گماردی و همه چیز را زیر فرمان او درآوردی: گوسفندان و گاوان، حیوانات وحشی، پرندگان آسمان، ماهیان دریا و جاندارانی که در آبها زندگی می‌کنند. ای خداوند! ای خداوند ما! شکوه نام تو سراسر زمین را فرا گرفته است.

along the paths of the seas. O LORD, our Sovereign, how majestic is your name in all the earth!	
2 Corinthians 13:11-13 Finally, brothers and sisters, farewell. Put things in order, listen to my appeal, agree with one another, live in peace; and the God of love and peace will be with you. Greet one another with a holy kiss. All the saints greet you. The grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with all of you.	**دوم قرنطیان ۱۳: ۱۱-۱۳** خرین نکته‌ای که مایلم بنویسم، اینست: شاد باشید. در مسیح رشد کنید. به آنچه گفته‌ام، عمل نمایید. در صلح و صفا زندگی کنید. خدا که سرچشمهء محبت و آرامش است، با شما باشد! به مسیحیان آنجا سلام برسانید و از جانب من با بوسهء برادرانه ایشان را ببوسید. تمام مسیحیان اینجا به شما سلام می‌رسانند. فیض خداوند ما عیسی مسیح با همهء شما باشد! محبت خدا و رفاقت روح‌القدس نصیب شما گردد.
Matthew 28:16-20 Now the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. When they saw him, they worshiped him; but some doubted. And Jesus came and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age."	**انجیل متی ۲۸:۱۶-۲۰** پس یازده شاگرد عیسی به جلیل رفتند و بر کوهی که عیسی گفته بود، گرد آمدند. وقتی عیسی را در آنجا دیدند، او را پرستش کردند، ولی بعضی از ایشان شک داشتند که او همان عیسی باشد. آنگاه عیسی جلو آمد و به ایشان فرمود: "تمام اختیارات آسمان و زمین به من داده شده است. پس بروید و تمام قومها را شاگرد من سازید و ایشان را به اسم پدر و پسر و روح القدس غسل تعمید دهید؛ و به ایشان تعلیم دهید که تمام دستوراتی را که به شما داده‌ام، اطاعت کنند. مطمئن باشید هر جا که بروید، حتی دورترین نقطه دنیا باشد، من همیشه همراه شما هستم!"
Prayer after communion Almighty and eternal God, you have revealed yourself as Father, Son and Holy Spirit, and live and reign in the perfect unity of love: hold us firm in this faith, that we may know you in all your ways and evermore rejoice in your eternal glory, who are three Persons yet one God, now and for ever.	**دعای پس از عشاء ربانی** خداوند قادر مطلق و ازلی، خود را بعنوان پدر، پسر و روح القدس آشکار ساختی، و با محبتی یگانه و ناب زندگی و فرمانروایی کردی: ما را در ایمان استوار نگه دار، که بتوانیم به هر طریقی تو را بشناسیم و همواره در فیض ازلیت مسرور بمانیم، کسی که در سه شخصیت، خدایی واحد است، تا ابدالاباد.